



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Trg republike 3
SI-1000 Ljubljana
T: +386 1 200 86 40

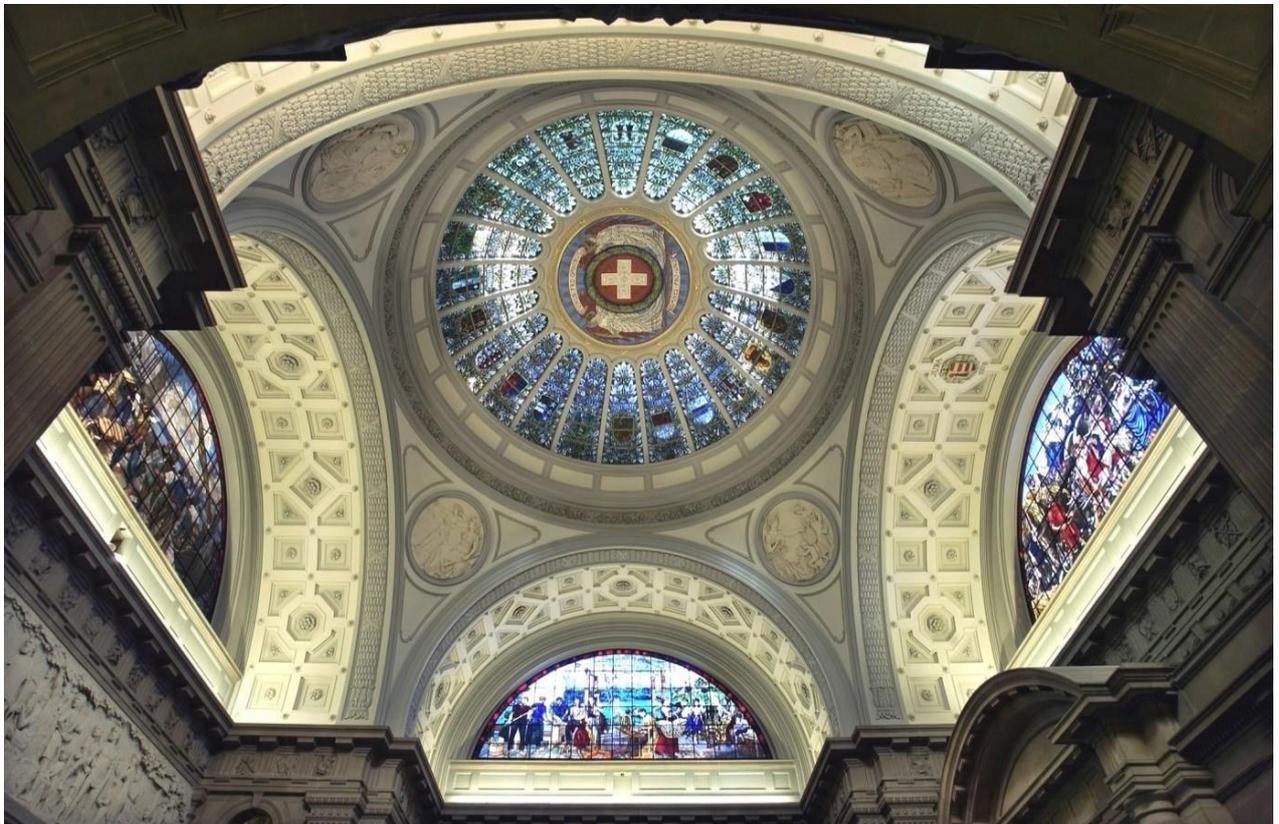
Veleposlaništvo Švice
E-Newsletter Nr. 13

lju.vertretung@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/ljubljana

E-Newsletter Nr. 13 1. August 2017

ANSPRACHE 1. AUGUST + NEWS + FOKUS: JURA + AGENDA + QUIZ

Dober dan! Guten Tag, Güettun Tag, Grüezi, Grüessech! Bonjour ! Buongiorno!



Bundehaus Bern, Palais fédéral à Berne, Palazzo federale Berna, Zvezna palača v Bernu

**Wir wünschen Ihnen eine schöne schweizerische Nationalfeier!
Nous vous souhaitons une belle Fête nationale suisse !
Vi auguriamo una bella Festa nazionale svizzera!**



President of the Swiss Confederation Doris Leuthard: National Day 2017 greetings for the Swiss abroad



„Am 1. August dürfen wir die Schweiz, unsere Werte und unsere Erfolge feiern. Gleichzeitig geht es auch nicht allen Menschen gut, und wir sind gefordert, Verantwortung zu übernehmen...“

- Video (vollständig) auf [DEUTSCH](#)

„En tant que pays, nous sommes forts si nous ne remettons pas à plus tard les réformes qui nous déplaisent... En tant que pays, nous sommes forts si nous mettons en avant l'intérêt général et non l'intérêt particulier... “

- Vidéo (intégrale) en [FRANCAIS](#)

„La Svizzera oggi è una rocca forte in un mondo caratterizzato dal disordine generale... Siamo un Paese forte, quando non criticiamo il cambiamento solo perché presuppone una trasformazione...“

- Video (integrale) in [ITALIANO](#)

„Thanks to you, Switzerland has become almost borderless... Thank you for all, what you do from Switzerland from distance!“

- Video (full version) in [ENGLISH](#)



NEWS

Schulsausflug in die Schweiz

47 Schüler der Grundschule Majda Vrhovnik, die als Fremdsprache Deutsch und Französisch lernen, nahmen vom 1. bis 4. Juni an einem Ausflug in die Schweiz teil. „Wir besichtigten Genf und bewunderten den herrlichen Genfer See. Der Weg führte uns weiter nach Lausanne, wo wir das Olympiamuseum besuchten. In Greyerz (Gruyères) sahen wir, wie man Käse herstellt, und haben gut gegessen. Wir machten Halt in der Hauptstadt Bern und besichtigten viele Sehenswürdigkeiten. Wir übernachteten in Singen und besichtigten am nächsten Tag die Rheinfälle. Der Weg führte uns bis zur Stadt Buchs, wo wir das Museum der Schokoladenfabrik Frey besuchten. Auf dem Heimweg machten wir noch in Zürich und im kleinen Staat Liechtenstein halt.“

„Wir bedanken uns der Schweizerischen Botschaft für die Broschüren über die Schweiz, wie auch für die Mützen, die unsere Köpfe während des Ausfluges angenehm kühlten.“



© P. Suvorov



Šolski izlet v Švico

47 učencev osnovne šole Majde Vrhovnik, ki se učijo nemščine in francoščine so se od 1.-4. junija udeležili strokovne ekskurzije v Švico. „Ogledali smo si Ženevo in občudovali prekrasno Ženevsko jezero. Pot nas je vodila naprej do Lausanne, kjer smo obiskali olimpijski muzej. V mestecu Gruyères smo si ogledali postopek pridelave sira in se dobro najedli. Ustavili smo se v švicarski prestolnici Bern in si ogledali vse znamenitosti. Prespali smo v mestu Singen in si naslednji dan ogledali Renske slapove. Pot smo nadaljevali do mesta Buchs in si ogledali muzej tovarne čokolade Frey. V Zürichu smo si ogledali mnoge mestne znamenitosti in se na poti proti domu ustavili še v majhni državi Liechtenstein.“

„Zahvaljujemo se Veleposlaništvu Švice za učni material o Švici ter za kape, ki so ves čas ekskurzije prijetno hladile naše glave.“



Fotopub

Taiyo Onorato & Nico Krebs eröffneten am 30. Juni auf der ehemaligen Tankstelle an der Tivolska 44 in Ljubljana die Ausstellung „[On The Other Hand](#)“. Es ist eine von Pro Helvetia unterstützte Ausstellung, welche das Festival der zeitgenössischen Fotografie Fotopub ankündigt, welches vom 31. Juli bis zum 5. August in Novo mesto stattfinden wird. Einen Beitrag des slowenischen Nationalsenders über die Eröffnung finden Sie [hier](#).

Die beiden Künstler lernten sich an der Zürcher Hochschule der Künste kennen und wurden vor allem durch die gemeinsamen Ausstellungen „The Great Unreal (2005-09)“ und „Continental Drift“ bekannt, welche auf [dieser Verbindung](#) abrufbar sind.

Taiyo Onorato & Nico Krebs sta od 30. junija naprej z razstavo „[On The Other Hand](#)“ gostovala v prostorih nekdanjega bencinskega servisa na Tivolski 44 v Ljubljani. Razstavo, ki jo je podpira Pro Helvetia, napoveduje festival sodobne fotografije Fotopub, ki bo trajal od 31. Julija do 5. Avgusta v Novo mesto. Prispevek Televizije Slovenija o otvoritvi je na ogled [tukaj](#).

Umetnika sta se spoznala na Univerzi za umetnost v Zürichu. Zaslovela sta pa predvsem z razstavama „The Great Unreal (2005-09)“ in „Continental Drift“, ki si ju lahko ogledate [tukaj](#).



©Fotopub



© Foto Nada Žgank / 58. Jazz festival Ljubljana

Lucia Cadotsch

Am 58. Jazz Festival in Ljubljana trat u.a. auch die in Berlin lebende Schweizerin [Lucia Cadotsch](#) auf. Der Klub im Kulturzentrum Cankarjev dom war ausverkauft und die in Deutschland zur Jazz-Sängerin des Jahres gepreiste Sängerin, rechtfertigte auch mit diesem Konzert die ausgezeichneten Kritiken ihres Debut Albums „Speak Low“.

Na 58. Jazz Festivalu v Ljubljani je med drugim nastopila v Berlinu živeča Švicarka [Lucia Cadotsch](#). Klub Cankarjevega doma je bil razprodan in pevka, ki so jo v Nemčiji razglasili za Jazz pevko leta, je tudi s tem koncertom potrdila vse odlične kritike na račun svojega prvenca »Speak Low«.



FOKUS

Echos du passé : Slovénie et Jura (questions de succession)

Le 13 juillet 2017 la table ronde « Echos du passé » sur le thème des relations communes de la République et Canton du Jura et la République de Slovénie a été co-organisée dans la salle du Sénat de la République de Slovénie par le Ministère des affaires étrangères slovène et par l'Ambassade de Suisse à Ljubljana, avec la participation et le haut patronage du président de l'Assemblée nationale ; elle a permis à la fois un regard sur ce passé, avec ses acteurs, et sur certains défis actuels.



Peu avant son indépendance, la Slovénie a coopéré avec le Canton du Jura. Le président du gouvernement jurassien, François Lachat, était également vice-président de l'Assemblée des régions d'Europe, et il avait pour interlocuteurs slovènes Milan Kučan, Lojze Peterle et Dušan Šinigoj, intéressés à la fois par des relations à l'échelle européenne et avec la Suisse.

Créé en 1978 à la suite d'un processus d'auto-détermination interne par des référendums populaires, le Jura est le dernier-né des Cantons suisses depuis 1815 et le Congrès de Vienne. Le nouveau Canton francophone et majoritairement catholique s'est séparé du Canton de Berne, majoritairement germanophone et protestant.

Le Canton de Berne a reconnu l'existence du « peuple jurassien » dans sa Constitution de 1950 et a autorisé en 1970 une série de plébiscites, par districts et communes, sur l'appartenance à ce Canton ou à un futur Canton séparé. Le fait notamment que les frontières linguistique et religieuse ne coïncident pas a conduit certains territoires francophones à vouloir rester dans le Canton de Berne. Cette situation complexe amènera à une poursuite de la coopération par-dessus la nouvelle frontière cantonale et à des corrections de cette frontière : les communes de Vellerat (1996) puis de Moutier (2017) décident de passer du Canton de Berne à celui du Jura.

Le 20 mars 1976, les citoyens du futur Canton du Jura élisent une Assemblée constituante. Deux ans plus tard, ils approuvent la Constitution préparée par cette Assemblée, qui continue de siéger pour élaborer la législation, établir la future administration et adopter le budget du futur Canton en 1979.

Le 24 septembre 1978, le peuple suisse et tous les Cantons acceptent de modifier la Constitution fédérale et de faire entrer le Jura dans la Confédération. Moins de deux mois plus tard, les citoyens jurassiens adoptent par référendum les lois sur l'exercice des droits politiques puis élisent leurs futurs Gouvernement et Parlement cantonaux. Le 1er janvier 1979, la République et Canton du Jura entre en souveraineté, c'est-à-dire qu'elle



exerce tous les pouvoirs qui n'ont pas été dévolus à la Confédération. Un processus de succession est engagé avec le Canton de Berne, concernant les biens publics, archives, etc.

La Constitution jurassienne de 1978 se distingue alors des autres Constitutions cantonales suisses par la reconnaissance des droits au travail, au logement et de grève. Elle charge l'Etat de promouvoir le principe d'égalité de traitement entre hommes et femmes ainsi que l'intégration des migrants et des handicapés. Les droits politiques sont plus étendus que dans la plupart des autres Cantons : éligibilité des Suisses dès 18 ans, droit de vote cantonal et communal accordé aux étrangers notamment.

Echos der Vergangenheit: Slowenien und Jura (Nachfolgefragen)

Am 13. Juli 2017 haben das slowenische Aussenministerium und die Schweizerische Botschaft in Ljubljana mit Teilnahme und Ehrenpatronage des Präsidenten der Nationalversammlung in der Halle des Senats einen runden Tisch organisiert, mit dem Titel „Echos der Vergangenheit“. Die Veranstaltung erlaubte es, mit den damaligen Akteuren die Ereignisse aus der Vergangenheit, aber zur gleichen Zeit auch die modernen Herausforderungen, zu beleuchten.



Kurz vor der Unabhängigkeit arbeitete Slowenien mit dem Kanton Jura zusammen. Der Regierungspräsident von Jura François Lachat war damals auch Vizepräsident der Versammlung der Regionen Europas und seine Gesprächspartner waren Milan Kučan, Lojze Peterle in Dušan Šinigoj, die an den Beziehungen an der europäischen Ebene, sowie auch an den Beziehungen mit der Schweiz interessiert waren.

Gegründet 1978 als Folge einer inneren Selbstbestimmung durch eine Volksabstimmung, ist Jura der letztgeborene Schweizer Kanton nach 1815 und nach dem Wiener Kongress. Der neue frankophone, mehrheitlich katholische Kanton spaltete sich von dem mehrheitlich deutschsprachigen und protestantischen Kanton Bern ab.



Der Kanton Bern hat in seiner Verfassung aus 1950 die Existenz der „Volks Jura“ anerkannt und hat 1970 eine Reihe von Plebisziten, an denen sich die Menschen auf Bezirks- und Gemeindeebene über ihre Zugehörigkeit zu Bern beziehungsweise über die Gründung eines getrennten Kantons ausgesprochen haben, ermöglicht. U.a. weil sich die sprachlichen und religiösen Grenzen nicht gleich sind, haben sich einige Gebiete für den Fortbestand im Kanton Bern entschieden. Die Komplexität dieser Situation forderte weitere grenzüberschreitende Zusammenarbeit und die Bestimmung der Grenze: Die Gemeinden Vellerat (1996) und Moutiers (2017) haben sich entschieden, aus dem Kanton Bern dem Kanton Jura anzuschliessen.



Am 20. März 1976 haben die Bürger vom künftigen Kanton Jura die konstituierende Versammlung gewählt. Zwei Jahre später haben sie auch die Verfassung, die von dieser Versammlung vorbereitet wurde, angenommen. Diese Körperschaft setzte mit der Arbeit fort – man musste die Gesetzgebung beschliessen, Administration herstellen und den Haushaltsplan des künftigen Kantons für 1979 festlegen.

Am 24. September 1978 haben die Schweizer Bürger und alle Kantone der Änderung der Bundesverfassung zugestimmt und den Kanton Jura in die Eidgenossenschaft empfangen. Weniger als zwei Monate später haben die Jurassier durch eine Volksabstimmung das Gesetz über die politischen Rechten verabschiedet und dann die kantonale Regierung und Abgeordneten gewählt.

Am 1. Januar 1979 wurde die Republik und der Kanton Jura selbständig geworden, d.h. hat begonnen, alle Befugnisse auszuüben, die nicht der Eidgenossenschaft übertragen wurden. Mit Kanton Bern wurden die Nachfolgefragen über öffentliches Eigentum, Archiven, usw. angesprochen.

Die Jura-Verfassung aus 1978 unterscheidet sich damals von anderen kantonalen Verfassungen dadurch, dass sie die Rechte zur Arbeit, Wohnung und zum Streik beinhaltet. Sie beauftragt den Staat, das Prinzip der Gleichbehandlung von Männern und Frauen, sowie die Integration von Migranten und Behinderten zu fördern. Die politischen Rechte sind umfangreicher als in den meisten anderen Kantonen: Wählbarkeit mit 18, Wahlrecht für Ausländer auf der Kantonal- und Gemeindeebene.

Odmevi preteklosti : Slovenija in Jura (nasledstvena vprašanja)

13. julija 2017 sta Ministrstvo za zunanje zadeve Republike Slovenije in Veleposlaništvo Švice, s sodelovanjem in pod častnim pokroviteljstvom predsednika Državnega zbora, v dvorani Državnega sveta v Ljubljani organizirala okroglo mizo »Odmevi preteklosti« o skupnih vprašanjih, ki povezujejo Republiko in kanton Jura in Republiko Slovenijo; okrogla miza je želela s takratnimi akterji osvetliti dogodke iz preteklosti, hkrati pa tudi sodobne izzive za Slovenijo.





Malo pred osamosvojitvijo je Slovenija sodelovala s kantonom Jura. Predsednik vlade Republike in Kantona Jura François Lachat je bil v tistem času podpredsednik Skupščine evropskih regij in njegovi takratni slovenski sogovorniki so bili Milan Kučan, Lojze Peterle in Dušan Šinigoj, ki so jih zanimali tako odnosi na evropski ravni, kot tudi odnosi s Švico.

Ustanovljen leta 1978, kot posledica notranje samoodločbe preko referendumov, je Jura zadnje rojeni švicarski kanton po letu 1815 in Dunajskem kongresu. Novi frankofonski in katoliški kanton se je odcepil od kantona Bern, ki je večinoma nemško govoreč in protestantski.

Kanton Bern je priznal obstoj »ljudi iz Jure« v svoji ustavi leta 1950 in leta 1970 omogočil serijo plebiscitov, na katerih so se ljudje po občinah in okrožjih izrekli o pripadnosti Bernu oziroma o oblikovanju bodočega ločenega kantona. Med drugim dejstvo, da jezikovne in verske meje ne sovpadajo, je nekatera frankofonska ozemlja pripeljalo k odločitvi, da ostanejo v kantonu Bern. Ta kompleksna situacija je pripeljala k nadaljevanju sodelovanja preko nove meje kantona in popravkom te meje : občine Vallerat (1996) in nato Moutier (2017) so se odločile, da bodo prestopile od kantona Bern h kantonu Jura. 20. marca 1976 so prebivalci kantona Jura izvolili skupščino, dve leti zatem pa so sprejeli še ustavo, ki jo je pripravila ta skupščina. To telo je z delom nadaljevalo – potrebno je bilo natančno določiti zakonodajo, ustanoviti administracijo in sprejeti proračun bodočega kantona leta 1979.

24. septembra 1978 so državljani Švice in kantoni privolili v spremembo zvezne ustave in sprejeli kanton Jura v Švicarsko konfederacijo. Manj kot dva meseca kasneje so prebivalci Jure z referendumom sprejeli zakone o uresničevanju političnih pravic, nato so izvolili bodočo kantonalno vlado in parlament. 1. januarja 1979 je Republika in kanton Jura postala popolnoma samostojen kanton, torej je izvajala vsa pooblastila, za katere ni bila pristojna Konfederacija. S kantonom Bern se odpre vprašanje nasledstva o javni lastnini, arhivih, itd.

Ustava kantona Jura iz leta 1978 se od drugih švicarskih kantonalnih ustav razlikuje po temu, da so v njej zapisane pravice do dela, stanovanja in stavanja. Državi nalaga, da promovira princip enakosti obravnavanja moških in žensk, kot tudi integracijo migrantov in invalidov. Politične pravice so bolj obsežne kot v večini drugih kantonov: Švicarji volilna pravica z 18. letom, volilna pravica na kantonalni in občinski ravni za tujce.



AGENDA

<p>31. 7. – 5. 8. 2017 Maya Rochat, Veli & Amos Fotographie</p> <p>Novo mesto</p>	<p>In den vergangenen drei Jahren konzentrierte sich ein internationales Team von Studenten und Profis auf die Präsentation von jüngeren Generationen von Fotografen und bietet mit der Plattform des Festivals Fotopub Möglichkeiten an, sich mit Kuratoren, Produzenten und anderen Künstlern zu verbinden. Das dritte Mal sind auch junge Fotografen aus der Schweiz mit dabei. Diesmal sind es Maya Rochat und Veli & Amos.</p> <p>Mehr unter www.fotopub.com; http://www.mayarochat.com/, http://www.veli-amos.net/</p>
<p>26. 8. – 29. 9. 2017 Christian Wachter und Mathias Jud »An Archeology of Silence in Digital Age« Workshop und Ausstellung</p> <p>Festival Mladi Levi und Aksioma, Ljubljana</p>	<p>Trotz der Ära der Vernetzung, bleiben Minderheiten in informellen oder abgelegenen Siedlungen oft nicht verbunden Die Schweizer Künstler Christoph Wachter und Mathias Jud helfen den Menschen dabei ihre eigenen spontanen und autonomen Netzwerke aufzubauen und zu erhalten.</p> <p>Mehr unter http://www.wachter-jud.net/</p>
<p>5. – 10. 9. 2017 Lesungen der Schriftstellerin und Journalistin Hedi Wyss Literatur</p> <p>Internationales Literaturfestival Vilenica, mehrere Orte des slowenischen Karstgebietes</p>	<p>Das 32. Internationale Literaturfestival Vilenica , organisiert vom Verband der slowenischen Schriftsteller und dem Vilenica Kulturverein aus Sežana, verläuft dieses Jahr unter dem Motto: "Literatur, die die Welt verändert, welche die Literatur verändert"/ "Literatura, ki spreminja svet, ki spreminja literaturo".</p> <p>Mehr unter www.vilenica.si http://hediwyss.ch/</p>
<p>14. – 16. 9. 2017 Konzert Saadet Türköz Jazz</p> <p>Brda Contemporary Music Festival, Šmartno</p>	<p>Saadet Türköz, die in Istanbul geborene, in Zürich wohnhafte Sängerin kasachischer Herkunft, wird im bildlichen Gebiet des slowenischen Weingebietes Goriska Brda kasachische Volksmusik frei improvisieren.</p> <p>Mehr unter: http://www.saadet.ch/</p>

Updates: <https://www.eda.admin.ch/countries/slovenia/de/home/aktuell/agenda.html>



QUIZ

1. Das Glasmosaik in der Kuppelhalle des Bundeshauses (Parlaments), auf S. 1 dieser E-Newsletter, ist ein Emblem des politischen Systems der Schweiz, mit den Wappen der 22 Kantone im 1815. Als Jura als 23. Kanton empfangen wurde, was hat man damit gemacht? / Stekleni mozaik, na 1. strani tega E-novičnika, ki krasi kupolo švicarskega parlamenta, je emblem švicarskega političnega sistema z grbi 22 kantonov iz leta 1815. Kaj so naredili z mozaikom, ko je bila Jura sprejeta kot 23. kanton?

- Man hat die Kuppel neu gestaltet, eine delikate *high-tech* Arbeit, die zufälligerweise 23 Mio. CHF (22 Mio. EUR) kostete. / Kupolo so na novo oblikovali; šlo je za občutljiv in tehnično zahteven postopek, ki je stal 23 milijonov švicarskih frankov (22 milijonov evrov).
- Überhaupt nichts, wegen dem Denkmalschutz. / Nič, zaradi spomeniškega varstva.
- Man hat ein zusätzliches Wappen an einem Ehrenplatz installiert, aber nicht im Glasmosaik. / Na častnem mestu so namestili dodaten grb, vendar ne v mozaiku.
- Man hat das Wappen Bern mit dem Wappen Jura ersetzt, weil Bern schon mit Statuen von zwei Bären in der Kuppelhalle symbolisch dargestellt wird. / Grb Berna so nadomestili z grbom Jure, saj Bern simbolično zastopata že kipa dveh medvedov v dvorani pod kupolo.

2. Pferde spielen in der Schweiz seit jeher eine besondere Rolle. Das Nationalgestüt in Avenches züchtete zum Beispiel schon vor 100 Jahren auch Tiere für die Armee. Welche Pferderasse stammt aus dem Jura? / Konji imajo v Švici že dolgo posebno vlogo. Državna kobilarna v Avenchesu je na primer že pred 100 leti vzrejala konje za vojsko. Katera pasma konj izvira iz Jure?

- Das Schweizer Warmblut – eine Pferderasse, die nach dem Zweiten Weltkrieg entstand. / Švicarski toplokrvni konj – pasma, ki je nastala po drugi svetovni vojni.
- Der Freiburger – die letzte ursprüngliche Schweizer Pferderasse. / Freiburger – še zadnja izvorno švicarska pasma.
- Der Trakehner – die älteste Reitpferderasse. / Trakehner – najstarejša pasma, namenjena jahanju.
- Der Holsteiner – eine Sportpferderasse. / Holsteiner – izrazito športna pasma.



3. Die Jurafrage wurde auch von separatistischen Bewegungen gekennzeichnet. Wie nannten sich die pro-jurassischen Separatisten? / Vprašanje samostojnost Jure so zaznamovale tudi separatistične organizacije. Kako so se imenovali projurski separatisti?

- Die Béliers, französisch für Widder. / Béliers, francosko poimenovanje za ovne.
- Die Sangliers, französisch für Wildschweine. / Sangliers, francosko poimenovanje za merjasce.
- Die Ours, französisch für Bären. / Ours, francosko poimenovanje za medvede.
- Die Grand Tétras, französisch für Auerhühner. / Grands tétras, francosko poimenovanje za divje peteline.



4. Welche Berner Brunnenstatue hatten einige extreme pro-jurassische Separatisten beschädigt? / Kateri vodnjak je vandalizirala skupina ekstremističnih jurskih separatistov?

- a) Die Göttin Berna vor dem Bundeshaus-West / Vodnjak boginje Berne pred sedežem švicarskega zunanjega ministrstva.
- b) Der „Kindlifresserbrunnen“ / Vodnjak »otrokožera«.
- c) Der Gerechtigkeitsbrunnen / Vodnjak pravičnosti.
- d) Der „Fritz“-Brunnen / Fritzov vodnjak.



5. Der Käse «Tête de Moine, Fromage de Bellelay», der im Berner Jura und im Kanton Jura aus hergestellt wird, blickt auf 800 Jahre Geschichte zurück. Was ist noch besonderes an diesem Käse? / Sir Tête de Moine, Fromage de Bellelay, ki ga proizvajajo v bernski Juri in v kantonu Jura. Kaj je posebnost tega sira?

- a) Er wird nur aus Milch der Freibergerziegen hergestellt. / Proizvajajo ga izključno iz mleka freiberške koze.
- b) Man braucht ein spezielles Gerät, eine Girolle, um ihn zu schaben. / Za rezanje je potrebna posebna naprava, imenovana Girolle.
- c) Er wird in den Kellern des ehemaligen Kloster Schönthal gereift. / Sir zorijo v kletih nekdanjega samostana Schönthal.
- d) Er ist gluten-free. / Gre za sir brez glutena.



6. Die Damassine-Pflaume sei aus Damaskus im Rahmen der Kreuzzüge nach Europa gebracht worden. Damit macht man im Kanton Jura: / Slivo vrste Damassine naj bi prinesli v Evropo v času križarskih vojn. Iz nje v Juri pridobivajo:

- a) Eine gebrannte Spirituose, der mit AOC anerkannt und geschützt wird. / Posebno žganje, ki je zaščiteno s kontrolirano označbo porekla.
- b) Ein Kuchen, die sog. Kreuzzüger-Torte. / Sladico, t. i. križarsko torto.
- c) Eine Art Marmelade, die man traditionell mit Berner Zopf („Zöpfe“) isst. / Marmelado, ki se jo tradicionalno je skupaj z bernsko pletenico.
- d) Ein besonderer Rumtopf, für den Martinstag (11. November) / Poseben rumov lonec, ki ga pripravijo za Martinovo (11. November).



7. Ausser Jura, welche Kantone zeigen auch einen Bischofsstab auf der Fahne? / Kateri kantoni poleg Jure imajo na zastavi škofovsko palico?

- a) Freiburg, Sitz der Schweizerischen Bischofskonferenz. / Freiburg, sedež švicarske škofovske konference.
- b) Keiner. / Noben.
- c) Genf und Wallis, zwei ehemalige Fürstbistümer. / Ženeva in Wallis, dve nekdanji knezoškofiji.
- d) Basel-Stadt und Basel-Land. Jura gehörte bis 1815 zum Fürstbistum Basel. / Basel-Stadt in Basel-Land. Jura je do leta 1815 spadala pod knezoškofijo Basel.

